

	Assembly instruction
	Navodila za montažo
	Kerivničtvo z montožom
	Rukovodstvo po montožu
	Instrukcia montazu

ETI Elektroelement d.o.o.  
Obrežja 5, 1411 Izlake, Slovenia  
Tel: +386 (0) 356 57570  
Fax: +386 (0) 356 74077  
[www.etigroup.eu](http://www.etigroup.eu)

Warning! Read the instructions before using the product. DANGER! Risk of fire or electric shock. Disconnect power before servicing the device.

Pozor! Pred uporabo izdelka preberite navodila. Nevarno! Nevarnost požara ali električnega udara. Pred servisiranjem naprave izključite iz napajanja.

Uverajte se, da je izdelek pravilno nameščen. Vrnite življenočne prednosti napajanja na napravo.

Vнимание! Ознакомьтесь с инструкцией перед использованием изделия. ОПАСНО! Опасность пожара или поражения электрическим током. Отключите питание перед обслуживанием устройства.

Uwaga! Oznajmij się z instrukcją przed użyciem produktu. Niebezpieczne! Zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem. Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia wyłącz zasilanie.

Installation of the product should only be undertaken by suitably qualified personnel.

Namestitev izdelka sme opraviti le usposobljeni osebi.

Підключення виробу повинне виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.

Montaż urządzenia powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Do not open or disassemble the device! In case of malfunction, contact the supplier. Unauthorized interference in the product design will void the warranty! Important: Before connecting the product, make sure that the supply voltage corresponds to the voltage of the control coil.

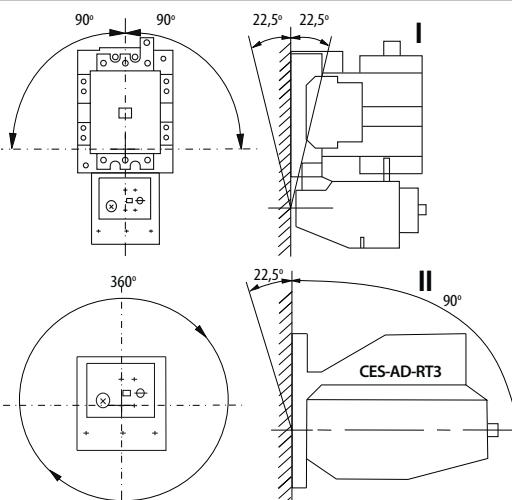
Naprave ne odpirjte ali razstavljajte! V primeru okvare, kontaktirajte dobavitelja. Nekočabljenje posega v izdelku bo prekinilo garancijo. Pomembno pred priključitvijo izdelka se pre pricajte, da napajalna napetost ustreza napetosti kontrole tutlave.

Не вскрывайте и не разбирайте пристрой! У раза несправности свяжитесь с поставщиком.

Несанкционированное вмешательство в конструкцию изделия аннулирует гарантию. Важно! Перед подключением убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению управляемой катушки.

Nie otwierajcie i nie rozbirajcie urządzenia! W razie awarii skontaktujcie sie z dostawcą.

Nieautoryzowana ingeneracja w konstrukcji produktu spowoduje utratę gwarancji. Ważne! Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie zasilające odpowiada napięciu cewki sterującej.



Mounting positions:  
I Overload relay with contactor;  
II Overload relay for individual mounting.

Vgradni položaji:  
I preobremenitveni relé s kontaktorjem;  
II preobremenitveni relé za ločeno montažo

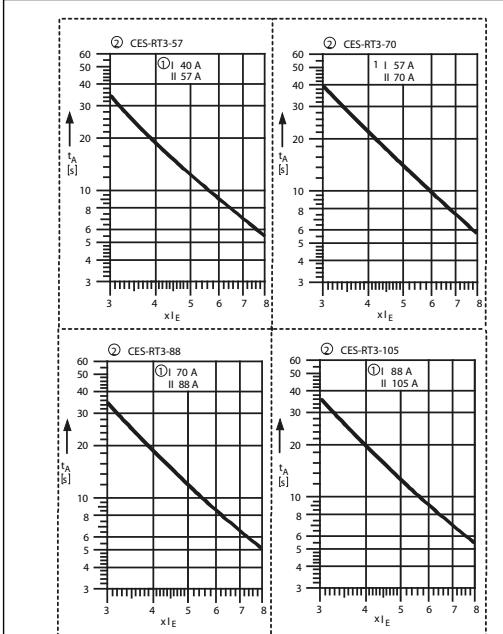
Монтажные положения:  
I Реле перевантажения с контактором;  
II Реле перевантажения для индивидуального монтажа.

Montažné položenie:  
I Relé preberančenia s kontaktorom;  
II Relé preberančenia pre individuálny montáž.

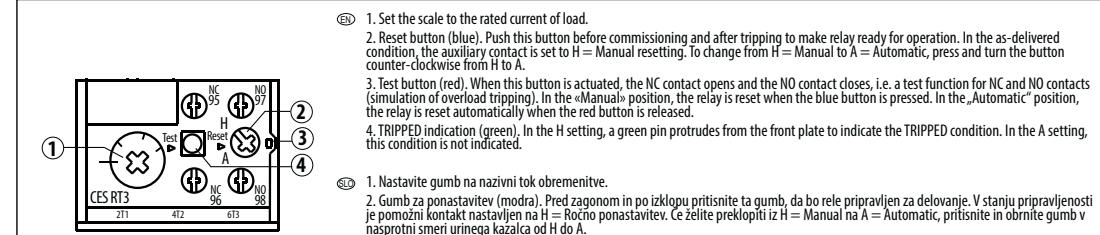
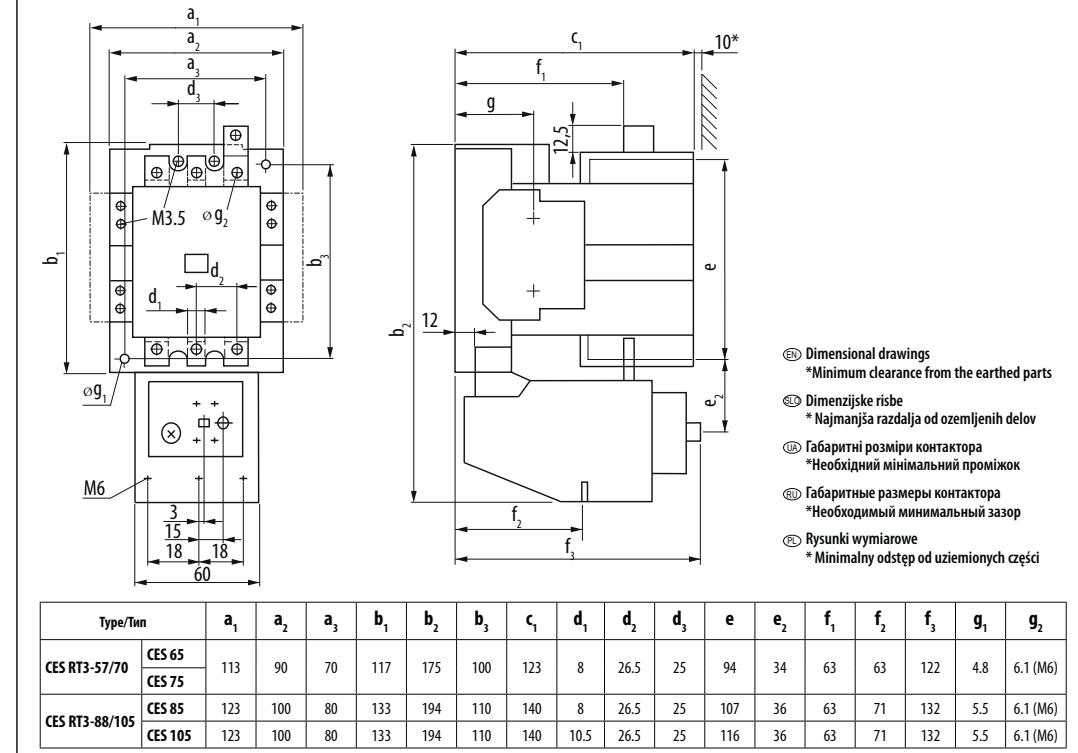
Montažné položenie:  
I Relé preberančenia s kontaktorom;  
II Relé preberančenia pre individuálny montáž.

Położenia montażowe:  
I Przekaźnik przeciążeniowy ze stycznikiem;  
II Przekaźnik przeciążeniowy do indywidualnego montażu.

CES RT3					
EN: Permissible conductor cross-sections for main terminals					
SLO: Dovoljeni žični presek glavnih tokokrogov					
UA: Допустимий переріз проводів головних кіл					
RU: Допустимое сечение проводов главных цепей					
PL: Dopuszczalny przekrój przewodów w obwodach głównych					
			L1 L2 L3 / T1 T2 T3		
	mm <sup>2</sup>	2,5...35	2,5...35		
	N·m	2,5...3			
EN: Permissible conductor cross-sections for auxiliary terminals					
SLO: Dovoljeni preerez sekundarnega tokokroga					
UA: Допустимий переріз проводів кіл управління					
RU: Допустимое сечение проводников вторичных цепей					
PL: Dopuszczalny przekrój przewodów w obwodach sterujących					
	mm <sup>2</sup>	2x (0,5...1); 2x (1...2,5); 1x 4	2x (0,5...1) 2x (0,75...2,5)		
	N·m	0,8...1,1			



Tripping characteristics  
 Prozilne karakteristike  
 Криви характеристики розчіплювання  
 Кривые характеристики расцепления  
 Charakterystyki wyzwalania



CES RT3

1. Set the scale to the rated current of load.  
2. Reset button (blue). Push this button before commissioning and after tripping to make relay ready for operation. In the as-delivered condition, the auxiliary contact is set to H = Manual resetting. To change from H = Manual to A = Automatic, press and turn the button counter-clockwise from H to A.  
3. Test button (red). When this button is actuated, the NC contact opens and the NO contact closes, i.e. a test function for NC and NO contacts (simulation of overload tripping). In the „Manual“ position, the relay is reset automatically when the red button is released.  
4. TRIIPPED indication (green). In the H setting, a green pin protrudes from the front plate to indicate the TRIIPPED condition. In the A setting, this condition is not indicated.
1. Nastavite gumb na nazivni tok obremenitve.  
2. Gumb za ponastavitev (modra). Pred zagonom in po izklopu pritisnite ta gumb, da bo relé pripravljeno za delovanje. V stanju pripravljenosti je pomozni kontakt nastavljen na H = Rocno ponastavitev. Če želite preklopiti iz H = Manual na A = Automatic, pritisnite in obrnite gumb v nasprotni smeri urnega kazalca od H do A.  
3. Prekusna tipka (rdeča) Ko je ta tipka aktivirana, se NC stikalo odpre in kontakt NO se zapre, to je prekusna funkcija za kontakte NC in NO (simulacija izklopa zaradi preobremenitve). V položaju „ročno“ se relé pri ponastavljivosti modrega gumba ponastavi. V položaju „Samodejno“ se relé samodejno ponastavi, ko se sprosti rdeči gumb.  
4. TRIIPPED indikacija (zeleni). V nastaviti H, zelen čepek štrli iz prednjene ploče, da označi stanje TRIIPPED. V nastaviti A ta pogoj ni označen.
1. Встановіть значення струму на диску регулятора установок струму відповідно до номінального робочого струму навантаження.  
2. Кнопка скидання (синя). Перед введенням в експлуатацію і послід страйбування реле, натисніть цю кнопку, що переведе реле в робочий стан. За замовчуванням реле поставляється з кнопкою в позиції "H" (Hand) - в режимі ручного скидання. Для переключення з режиму ручного скидання на режим автоматичного скидання натисніть кнопку "H" в положенні "A" (Auto), натисніть цю кнопку, і поверніть її в положення "H".  
3. Кнопка Тест (червона). При натисненні цієї кнопки NC контакт розмикнеться, а NO контакт - замкнеться, (тим самим імітується спрацювання реле при перевантаженні). Для повернення в початкове положення натисніть синюю кнопку в режимі ручного скидання або відпустіть кнопку в режимі автоматичного скидання.  
4. Індикатор розчленення (зелений). При спрацюванні реле в режимі ручного скидання індикатор виступає з корпусу, це означає що реле спрацювало. У режимі автоматичного скидання цієї дії не відбувається.
1. Установите значение тока на диске регулятора установок тока в соответствии с номинальным рабочим током нагрузки.  
2. Кнопка сброса («Рестарт» (синя)). Перед введением в эксплуатацию и после срабатывания реле, нажмите эту кнопку, чтобы перевести реле в рабочий режим. За замечанием реле поставляется с кнопкой в позиции «H» (Hand) – в режиме ручного скидания. Для переключения из режима ручного скидания в режим автоматического скидания нажмите эту кнопку в положении «H» в положение «A» (Auto), нажмите эту кнопку, и поверните её против часовой стрелки из положения «H» в положение «A».  
3. Кнопка Тест (красная). При нажатии этой кнопки NC контакт разомкнется, а NO контакт – замкнется, (тем самым имитируется срабатывание реле при перегрузке). Для возврата в исходное положение нажмите синюю кнопку в режиме ручного сброса или отпустите кнопку в режиме автоматического сброса.  
4. Индикатор расцепления (зеленый). При срабатывании реле в режиме ручного сброса индикатор выступает из корпуса, это обозначает что реле спрацювало. В режиме автоматического сброса этого действия не происходит.
1. Ustaw skalę na wartość prądu znamionowego obciążenia.  
2. Przycisk restowania (niebieski). Naciśnij ten przycisk przed uruchomieniem i po wyłączeniu, aby przekaźnik był gotowy do pracy. W stanie dostarczonym, styk pomocniczy jest ustawiony na H = reset ręczny. Aby zmienić z H = Ręczny na A = Automatyczny, naciśnij i obróć przycisk przeciwko ruchu wskaźnika zegara z H na A.  
3. Przycisk testu (czarny). Po naciśnięciu tego przycisku zestyk NC otwiera się, a styk NO zamknie się, tj. funkcję testową dla styków NC i NO (symulacja zadziałania zabezpieczenia przed przeciążeniem). W pozycji „Ręczny“ przekaźnik jest restowany po naciśnięciu niebieskiego przycisku. W pozycji „Automatyczny“ przekaźnik jest restowany automatycznie po zwolnieniu czarnego przycisku.  
4. Wskazanie TRIIPPED (kolor zielony). W ustawieniu H wystaje zielony kółek z przedniej płyty, aby wskazać stan TRIIPPED. W ustawieniu A ten warunek nie jest wyświetlany.